

OVAJ PRIJEVOD SAS TOJI SE OD:
4 stranice / 9 listova
Broj-OV: 1620 – 2025.
Datum: 28. 11. 2025.
Naziv dokumenta: Izvadak iz
sudskog/poslovnog registra

Ovjereni prijevod sa slovenskog
jezika



Podaci o subjektu **BUTAN PLIN družba za distribuciju plina, d.d., Ljubljana**, matični broj: **5094933000**, upisani u poslovni i sudski registar i objavljeni prema točki 1. stavka dva članka 7. Zakona o sudskom registru (ZSReg) na dan 24. 11. 2025. u 08:02 sati, datum i sat ispisa: 24. 11. 2025. u 08:04 sati



<Potpis jevažeći>

Digitally signed by: POSLOVNI REGISTAR SLOVENIJE
Date: 24. 11. 2025., 08:04:10 +01:00
Reason: Potpis e-izvatka PRS¹-a
Location: Ljubljana

Redovni ispis iz sudskog/poslovnog registra

Pojašnjenje: Datumi upisa pojedinog podatka u sudski registar prikazani su u povijesnom ispisu.

OSNOVNI PODACI O SUBJEKTU

Status subjekta	upisan
Datum upisa u sudski registar:	8. 11. 1990.
Matični broj:	5094933000
Porezni broj:	SI 32952902
Tvrtka:	BUTAN PLIN družba za distribuciju plina, d.d., Ljubljana
Skraćena tvrtka:	BUTAN PLIN, d.d., Ljubljana
Sjedište:	Ljubljana
Poslovna adresa:	Verovškova ulica 64A, 1000 Ljubljana
Pravno-organizacijski oblik:	Društvo s ograničenom odgovornošću d.o.o.
Temeljni kapital:	2.000.000,00 EUR
Broj dionica:	nema upisa
Vrsta nadzornog tijela:	Nadzorni odbor

ČLANOVI DRUŠTVA I POSLOVNI UDJELI

Ne postoji upis.

POSLOVNI UDJELI

Ne postoji upis.

OSOBE OVLAŠTENE ZA ZASTUPANJE

Red. br. zastupnika:	856914
Vrsta zastupnika:	Direktor
Identifikacijski broj:	Porezni broj – podatak nije javan
Osobno ime:	JANZEN GRZEGORZ ANDRZEJ
Stalna adresa:	KALINT JEDRUSIK 4B/87, 01-748 WARSAW, POLJSKA
Datum dodjele ovlasti:	1. 9. 2025.
Način zastupanja:	Samostalno zastupanje društva.
Ograničenja:	<i>Ne postoji upis.</i>

Podaci o subjektu **BUTAN PLIN** društva za distribuciju plina, d.d., Ljubljana, matični broj: 5094933000, upisani u poslovni i sudski
registar i objavljeni prema točki 1. stavka dva članka 7. Zakona o sudskom registru (ZSReg)
na dan 24. 11. 2025. u 08:02 sati,
datum i sat ispisa: 24. 11. 2025. u 08:04 sati

ČLANOVI NADZORNOG TIJELA

Red. br. člana:	38041
Vrsta člana:	ZAMJENIK PREDsjedNIKA
Identifikacijski broj:	Porezni broj – podatak nije javan
Osobno ime:	WOLT MARK GEORGE
Adresa:	NIEUWE 'S-GRAVELANDSEWEG 31, 1406 NA BUSSUM, NIZOZEMSKA
Datum izglasavanja ili imenovanja:	19. 12. 2022.
Red. br. člana:	40360
Vrsta člana:	PREDsjedNIK
Identifikacijski broj:	Porezni broj – podatak nije javan
Osobno ime:	KARTALIAN GRANDI GLAURA HADJE
Adresa:	54 AV. ANDRIEN MOISANT, BATIMENT B, ATP. 101, 78400 CHATOU, FRANCUSKA
Datum izglasavanja ili imenovanja:	10. 5. 2024.
Red. br. člana:	40948
Vrsta člana:	ČLAN
Identifikacijski broj:	JMBG – podatak nije javan
Osobno ime:	Brce, Marko
Adresa:	Trata pri Velesovem 26, 4207 Cerklje na Gorenjskem
Datum izglasavanja ili imenovanja:	13. 9. 2024.

Podaci o subjektu BUTAN PLIN društva za distribuciju plina, d.d., Ljubljana, matični broj: 5094933000, upisani u poslovni i sudski registar i objavljeni prema točki 1. stavka dva članka 7. Zakona o sudskom registru (ZSReg) na dan 24. 11. 2025. u 08:02 sati, datum i sat ispisa: 24. 11. 2025. u 08:04 sati

ODLUKE SKUPŠTINE

- Datum skupštine: 19. 6. 2007.
Sadržaj odluke: Izmjena statuta od 9. 5. 2007.
- Datum skupštine: 29. 6. 2006.
Sadržaj odluke: Izmjena statuta od 16. 5. 2006.
- Datum skupštine: 9. 8. 2005.
Sadržaj odluke: Izmjena statuta od 16. 12. 2004.
- Datum skupštine: 23. 7. 2004.
Sadržaj odluke: Upisuje se odluka skupštine od 22. 6. 2004. o pripajanju glavnom društvu PRIMAPLIN trgovsko podjetje z energetskimi proizvodi d.o.o., Dunajska 22, Ljubljana, broj uložka 1/24729/00.
- Datum skupštine: 4. 10. 2001.
Sadržaj odluke: Upisuju se odluke skupštine od 21. 5. 2001.:
Prvo: Skupština društva Butan plin d.d., Ljubljana ovlašćuje Upravu društva da, uz suglasnost Nadzornog odbora, može provesti dokapitalizaciju društva Butan plin d.d., i to do visine polovice temeljnog kapitala, u roku od 5 godina od upisa ove izmjene u sudski registar.
Drugo: Skupština ovlašćuje Upravu društva da, u skladu sa Zakonom o trgovačkim društvima (članci 329. i 330. sa Zakona o trgovačkim društvima – ZTD), odluči o isključenju prava prvenstva postojećih dioničara na kupnju novih dionica.
Treće: Povećanje temeljnog kapitala može se provesti i unosom stvarnih uloga.
Četvrto: Za odluku Uprave o sadržaju prava iz dionica, uvjetima za izdavanje dionica te o isključenju prava prvenstva na nove dionice, potrebna je prethodna suglasnost Nadzornog odbora.
Za odluku je glasovalo 423.991 glas. Odluka je jednoglasno donesena.
- Datum skupštine: 18. 2. 2000.
Sadržaj odluke: Izmjena statuta od 16. 12. 1999.
- Datum skupštine: 14. 07. 1998.
Sadržaj odluke: Izmjena statuta od 2. 4. 1998.

Podaci o subjektu **BUTAN PLIN družba za distribuciju plina, d.d., Ljubljana**, matični broj: **5094933000**, upisani u poslovni i sudski registar i objavljeni prema točki 1. stavka dva članka 7. Zakona o sudskom registru (ZSReg) na dan 24. 11. 2025. u 08:02 sati,
datum i sat ispisa: 24. 11. 2025. u 08:04 sati

RAZNO

Sadržaj upisa:

1. Društveno poduzeće Butan plin Ljubljana, p.o., Ljubljana, Verovškova 70 nastalo je izdvajanjem Osnovne organizacija udruženog rada (OOUR) TOZD Butan plin Ljubljana iz sastava Radne organizacije (RO) DO Energetika Ljubljana, n.sol., Ljubljana, Verovškova 70 (upisano pod brojem uložka 1/1754/03).
2. Društveno poduzeće organizirano je odlukom Srg 7471/90 od 8. 11. 1990.

Sadržaj upisa:

3. Podnesena tužba Društvenog pravobranitelja Republike Slovenije u skladu s drugim stavkom članka 50. Zakona o vlasničkom preoblikovanju poduzeća (ZLPP), na temelju revizijskog izvješća.

Sadržaj upisa:

Povlačenje tužbe Društvenog pravobranitelja Republike Slovenije, podnesene 17. 11. 1995.

Sadržaj upisa:

Upis vlasničkog preoblikovanja na temelju suglasnosti Agencije Republike Slovenije za restrukturiranje i privatizaciju, broj spisa LP 01271/0726-1997/MR od 24. 7. 1997., te usklađenje sa Zakonom o trgovačkim društvima, upisano u sudski registar rješenjem Srg 4460/97 od 25. 11. 1997.

Sadržaj upisa:

Pripajanje društva Primaplin d.o.o., Verovškova 70, Ljubljana, broj uložka 1/24729/00, na temelju ugovora o pripajanju od 16. 12. 2004.

IZMJENA DRUŠTVENOG UGOVORA/STATUTA

Datum upisa promjene u sudski registar: 7. 11. 2025.

Datum odluke o promjeni: 6. 11. 2025.

<Pečat: BUTAN PLIN – 07
Butan plin, d.d.,
Verovškova 64a, 1000 Ljubljana>
(nečitljiv vlastoručni potpis)

Ja, **Daria Bogović**, dr. Luje Naletilića 15k, Zagreb, stalni sudski tumač za njemački i slovenski jezik, ponovno imenovana Rješenjem Županijskog suda u Velikoj Gorici, br. 4 Su-775/2021-3 od 28. siječnja 2022., potvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara izvornoj ispravi sastavljenoj na slovenskom jeziku.

Zagreb, 28. 11. 2025.

Br. 1620 -2025.



Podatki o subjektu BUTAN PLIN družba za distribucijo plina, d.d., Ljubljana, matična številka 5094933000, vpisani v poslovni in sodni register in objavljeni po 1. točki drugega odstavka 7. člena ZSReg na dan 24.11.2025 ob uri 08:02, datum in ura izpisa 24.11.2025 ob uri 08:04



Podpis je veljaven

Digitally signed by POSLOVNI REGISTER
SLOVENIJE
Date: 2025.11.24 08:02:01+01:00
Reason: Podpis e-izpisa PRS
Location: Ljubljana

Redni izpis iz sodnega/poslovnega registra

Pojasnilo: Datumi vpisa posameznega podatka v sodni register so prikazani v zgodovinskem izpisu.

OSNOVNI PODATKI O SUBJEKTU

Status subjekta	vpisan
Datum vpisa subjekta v sodni register	08.11.1990
Matična številka	5094933000
Ident. št. za DDV in davčna številka	SI 32952902
Vložna številka	10896600
Firma	BUTAN PLIN družba za distribucijo plina, d.d., Ljubljana
Skrajšana firma	BUTAN PLIN, d.d., Ljubljana
Sedež	Ljubljana
Poslovni naslov	Verovškova ulica 64A, 1000 Ljubljana
Pravnoorganizacijska oblika	Delniška družba d.d.
Osnovni kapital	2.000.000,00 EUR
Število delnic	ni vpisa
Vrsta organa nadzora	Nadzorni svet

DRUŽBENIKI IN POSLOVNI DELEŽI

DRUŽBENIKI

Ni vpisov

POSLOVNI DELEŽI

Ni vpisov

OSEBE, POOBLAŠČENE ZA ZASTOPANJE

Zap. št. zastopnika	856914
Vrsta zastopnika	direktor
Identifikacijska številka	davčna številka - podatek ni javen
Osebno ime	JANZEN GRZEGORZ ANDRZEJ
Naslov	KALINT JEDRUSIK 4B/87, 01-748 WARSAW, POLJSKA
Datum podelitve pooblastila	01.09.2025
Način zastopanja	samostojno
Omejitve	ni vpisa

Podatki o subjektu BUTAN PLIN družba za distribucijo plina, d.d., Ljubljana, matična številka 5094933000, vpisani v poslovni in sodni register in objavljeni po 1. točki drugega odstavka 7. člena ZSReg na dan 24.11.2025 ob uri 08:02, datum in ura izpisa 24.11.2025 ob uri 08:04

ČLANI ORGANA NADZORA

zap. št. člana	38041
tip člana	NAMESTNIK PREDSEDNIKA
identifikacijska številka	davčna številka - podatek ni javen
osebno ime	WOLT MARK GEORGE
Naslov	NIEUWE 'S-GRAVELANDSEWEG 31, 1406 NA BUSSUM, NIZOZEMSKA
datum izvolitve ali imenovanja	19.12.2022
zap. št. člana	40360
tip člana	PREDSEDNIK
identifikacijska številka	davčna številka - podatek ni javen
osebno ime	KARTALIAN GRANDI GLAURA HADJE
Naslov	54 AV. ANDRIEN MOISANT, BATIMENT B, ATP. 101, 78400 CHATOU, FRANCIJA
datum izvolitve ali imenovanja	10.05.2024
zap. št. člana	40948
tip člana	ČLAN
identifikacijska številka	EMŠO - podatek ni javen
osebno ime	Brce Marko
Naslov	Trata pri Velesovem 26, 4207 Cerklje na Gorenjskem
datum izvolitve ali imenovanja	13.09.2024

SKUPŠČINSKI SKLEPI

datum skupščine	19.06.2007
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 09.05.2007.
datum skupščine	29.06.2006
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 16.05.2006.
datum skupščine	09.08.2005
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 16.12.2004.
datum skupščine	23.07.2004
vsebina sklepa	Vpiše se sklep skupščine z dne 22.06.2004 o vključitvi v glavno družbo PRIMAPLIN trgovsko podjetje z energetskega proizvodni d.o.o., Dunajska 22, Ljubljana, vložna številka 1/24729/00).
datum skupščine	04.10.2001
vsebina sklepa	Vpišejo se sklepi skupščine z dne 21.05.2001: Prvič: Skupščina družbe Butan plin d.d. Ljubljana pooblašča upravo družbe, da lahko ob soglasju nadzornega sveta izvede dokapitalizacijo družbe Butan plin d.d. in sicer v višini do ene polovice osnovnega kapitala, in sicer v roku 5 let po vpisu te spremembe v sodni register. Drugič: Skupščina pooblašča upravo družbe, da v skladu z Zakonom o gospodarskih družbah (329. in 330. člen ZGD) odloči o izključitvi prednostne pravice obstoječih delničarjev do nakupa novih delnic. Tretjič: Povečanje osnovnega kapitala se sme izvesti tudi s stvarnimi vložki. Četrtič: Za odločitev uprave o vsebini pravic iz delnic, pogojih za izdajo delnic in o izključitvi prednostne pravice do novih delnic je potrebno predhodno soglasje nadzornega sveta. ZA sklep je glasovalo 423.991 glasov. Sklep je bil soglasno sprejet.
datum skupščine	18.02.2000
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 16.12.1999.
datum skupščine	14.07.1998
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 02.04.1998.

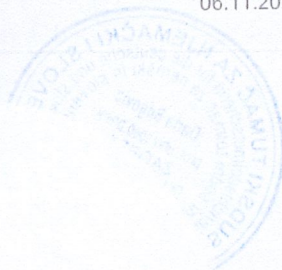
Podatki o subjektu BUTAN PLIN družba za distribucijo plina, d.d., Ljubljana, matična številka 5094933000, vpisani v poslovni in sodni register in objavljeni po 1. točki drugega odstavka 7. člena ZSReg na dan 24.11.2025 ob uri 08:02, datum in ura izpisa 24.11.2025 ob uri 08:04


RAZNO

vsebina vpisa	1. Družbeno podjetje Butan plin Ljubljana, p.o. Ljubljana, Verovškova 70 je nastal z izločitvijo TOZD Butan plin Ljubljana iz sestava DO Energetika Ljubljana, n.sol., Ljubljana, Verovškova 70, (vpisano na vl. št. 1/1754/03). 2. Družbeno podjetje se je organiziralo s sklepom Srg 7471/90, dne 8.11.1990.
vsebina vpisa	3. Vložena tožba Družbenega pravobranilca RS v skladu z 2. odst. 50. čl.ZLPP in na podlagi revizijskega poročila.
vsebina vpisa	Umik tožbe Družbenega pravobranilca RS, vložene 17.11.1995.
vsebina vpisa	Vpis lastninskega preoblikovanja na podlagi soglasja Agencije Republike Slovenije za prestrukturiranje in privatizacijo opr. št. LP 01271/0726-1997/MR, z dne 24.7.1997 in uskladitev z Zakonom o gospodarskih družbah vpisana v sodni register s sklepom srg 4460/97 z dne 25.11.1997.
vsebina vpisa	Pripojitev družbe Primaplin d.o.o. Verovškova 70, Ljubljana, vl. št. 1/24729/00 na podlagi pripojitvene pogodbe z dne 16.12.2004.

SPREMEMBA DRUŽBENE POGODBE / STATUTA

Datum vpisa spremembe v sodni register	07.11.2025
Datum sklepa o spremembi	06.11.2025



 **BUTAN PLIN**⁰⁷
Butanplin, d.o.o.
Verovškova 64a, 1000 Ljubljana

[Handwritten signature]



